

UNIVERSIDADE FEDERAL DE MINAS GERAIS  
ESCOLA DE ENFERMAGEM  
*PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM ENFERMAGEM*

**EDITAL Nº 01/2023**

APOIO À TRADUÇÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS PARA PUBLICAÇÃO EM LÍNGUA INGLESA

A coordenação do Colegiado de Pós-graduação em Enfermagem, da Escola de Enfermagem da UFMG, torna público edital de apoio à tradução de artigos para o idioma inglês, com vistas à publicação em periódicos qualificados de circulação internacional, advindos de resultados de pesquisas desenvolvidas pelos estudantes e docentes do Programa.

**I) Do propósito**

- Os artigos apoiados por meio deste Edital deverão constituir-se como proposta de submissão para publicação em periódicos indexados em bases internacionais (SCOPUS ou Web of Science) em idioma inglês ou **artigos aceitos para publicação em periódicos indexados em bases internacionais (SCOPUS ou Web of Science)**.
- Serão contemplados, em fluxo contínuo até o limite de 18 propostas, artigos originados de resultados de projetos de pesquisa desenvolvidos no âmbito do Programa de Pós-graduação em Enfermagem (PPGE), decorrentes das Teses ou Dissertações do Programa em andamento ou concluídas por egressos até 3 anos.
- Serão apoiados por este Edital 09 artigos de desenhos de pesquisa quantitativa e 09 artigos de desenho de pesquisa qualitativa.
- O Programa custeará a tradução para o inglês, com revisão gramatical, ortográfica, de sintaxe e estilo, executada por profissional nativo de país de língua inglesa, contratado de forma temporária e específica para este fim.
- Um mesmo docente ou discente só poderão apresentar uma proposta para o Edital, salvo disponibilidade excedente de créditos para tradução a ser informado oportunamente.

**II) Dos requisitos**

- As propostas serão submetidas por docentes ou discentes do Programa e deverão ser observados os seguintes aspectos, obrigatoriamente:
  - Integrar projeto de pesquisa vinculado ao PPGE.

- Contemplar a participação conjunta de docente e discente, podendo ter outros membros do Programa como co-autores. A presença de co-autores externos vinculados a instituições estrangeiras é estimulada neste Edital.
- Apresentar os seguintes documentos:
  - 1) Artigo original, em idioma português COM NO MAXIMO 15 páginas ou até 7.000 palavras, já no formato da Revista pretendida para publicação internacional **ou aceito para publicação.**
  - 2) Carta de Apresentação (*Cover letter*) do artigo, destacando a explicação sobre o estudo realizado, pergunta que procurou responder, principais conclusões e porque elas são significativas. Deve conter, ainda, aspectos que diferenciam essa produção de outras existentes na área, tais como originalidade, relevância e o avanço de conhecimento que o texto propicia para a Saúde e Enfermagem. Incluir na carta o projeto estruturante do PPGE ao qual a proposta se vincula, bem como a Tese/Dissertação que deu origem ao artigo e sua data de defesa, caso já tenha ocorrido. Informar os autores e sua vinculação institucional.
  - 3) Justificativa com os motivos de escolha do periódico pretendido, sua avaliação e classificação de impacto nas bases Scopus e Web of Science.
  - 4) Termo de autorização para tradução do manuscrito, comprometendo-se com a revisão do manuscrito após a tradução e submissão ao periódico pretendido no prazo máximo de 15 dias após a entrega da tradução.
  - 5) **No caso de artigos aceitos para publicação, termo de concordância da Revista quanto a tradução pela empresa contratada pelo Colegiado de Pós-graduação, nos termos do contrato vigente, sem ônus adicionais ao Programa.**

### **III) Do processo de avaliação**

- O Colegiado designará uma Comissão especial para análise e seleção dos artigos contemplados neste Edital.
- No processo de avaliação, os artigos passarão por uma pré análise para verificar o atendimento aos critérios deste Edital.
- Solicitações com documentação incompleta serão indeferidas.
- A avaliação e classificação das propostas considerará a análise da relevância da produção, caráter de inovação; potencial de impacto para o Programa; classificação da revista e sua indexação nas bases. Na classificação das Revistas será considerado o fator de impacto com prioridade para aquelas com maior fator.
- A Comissão poderá instruir a análise com consulta a pesquisador ad hoc com domínio no tema ou método do artigo a ser submetido.

- Terão prioridade artigos advindas de Teses e Dissertações com defesas mais recentes.
- Os artigos selecionados serão classificados por prioridade para encaminhar ao processo de tradução.
- As propostas aprovadas serão encaminhadas ao tradutor contratado pelo PPGE que poderá solicitar informações adicionais aos autores sobre aspectos específicos para a tradução.

#### **I) Do Cronograma**

- Serão aceitas inscrições em fluxo contínuo, encaminhadas para [colpos@enf.ufmg.br](mailto:colpos@enf.ufmg.br) em email intitulado "INSCRIÇÃO EDITAL TRADUÇÃO DE ARTIGOS 2023", na primeira semana de cada mês do ano de 2023.
- A Comissão especial de avaliação terá um prazo de até 15 dias para análise e parecer a ser divulgado pelo CPG.

#### **I) Das Disposições finais**

- A submissão implicará no conhecimento e a aceitação das normas e condições estabelecidas neste Edital.
- Os autores contemplados deverão encaminhar ao CPG documentos comprobatórios de submissão do manuscrito, em até 30 dias após a entrega pelo tradutor do artigo traduzido. Deverão ser encaminhamentos ao CPG os desdobramentos após a submissão (recusas, revisão, aceite e publicação) em até um mês do recebimento do retorno da revista. Em caso de recusa, o artigo deverá obrigatoriamente ser submetido a um novo periódico no prazo de 30 dias e, assim, até que se apresente a informação do aceite do mesmo.
- Deverá constar, na versão publicável, o agradecimento ao apoio recebido do Programa de Pós-graduação em Enfermagem da UFMG com recursos do PROAP/CAPES.
- Os casos omissos e as situações não previstas no presente Edital serão resolvidas pelo Colegiado de Pós-graduação.

Belo Horizonte, 08 de março de 2023.

**Profa. Tania Couto Machado Chianca**

Subcoordenadora do Colegiado

Programa de Pós-graduação em Enfermagem

## Autorização do Autor(a) para Tradução de Artigo Científico

Eu, \_\_\_\_\_,  
identifico-me como autor(a) principal do artigo intitulado \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ e autorizo a tradução para o  
inglês do referido artigo. Declaro que conheço as normas e exigências do Edital 01/2023 incluindo  
os compromissos após a submissão do artigo.

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 2023  
*Assinatura do(a) autor(a) principal*